

Avant-Propos

Une revue de plus ? Pas tout à fait. La suite d'un *Bulletin* vieux de six ans ? Peut-être un peu plus. Disons au lecteur dans quelle histoire s'inscrit notre projet et ce qu'il souhaite apporter de neuf.

Il existe une tradition française de recherches américanistes qui s'est forgée au XIX^{ème} siècle, et qui, passé le choc de la première guerre mondiale, a été ravivée à partir des années 30 sous l'égide de Paul Rivet. Les efforts de ce dernier aboutirent en 1945 à la fondation à Mexico de l'Institut français d'Amérique latine dont une des fonctions initiales était de promouvoir une recherche menée par des Français sur le Mexique. Cette vocation scientifique fut affirmée notamment par la création d'une *Revue* qui dura près de quatre ans¹. Faute de continuité dans les moyens mis en oeuvre, les années 1950 marquèrent une éclipse dans les activités de recherche françaises au Mexique, maintenue cependant par diverses personnalités. Au début de la décennie suivante, les travaux de recherche reprirent plus d'importance à l'IFAL et surtout à la Mission archéologique et ethnologique française qui fut créée en 1961 à la demande de personnalités scientifiques mexicaines, pour constituer un lieu exclusivement dédié à la recherche.

Dès lors, les deux institutions, chacune couvrant plusieurs secteurs, témoignent de leur activité scientifique par les ouvrages qu'elles publient: huit à l'IFAL, échelonnés surtout pendant les années 60 et concernant linguistique et littérature, histoire et géographie; à la Mission, dix-huit livres sont actuellement disponibles et traitent d'archéologie, d'ethnographie, d'ethnohistoire, de botanique et d'écologie. C'est en 1978 que la Mission commence à diffuser un *Bulletin* qui rend compte des recherches à mesure de leur déroulement; publication volontairement modeste, sans périodicité rigide, au gré des moyens limités dont elle dispose et qui poursuit son cours quand l'institution, au début de 1983, devient Centre d'études mexicaines et centraméricaines comme une affirmation de son rôle pluridisciplinaire.

Au niveau des recherches, de la documentation et de l'information scientifique, il apparaît aujourd'hui nécessaire que les deux institutions coordonnent leurs activités. Cette convergence a pour premier résultat l'association des deux centres autour d'une revue commune pour assurer la diffusion de ce qui se fait au Mexique, bien sûr, mais aussi en Amérique centrale, fruit d'une collaboration entre les chercheurs et les institutions de ces pays d'une part, et les chercheurs et les institutions français de l'autre.

Pour durer, nous souhaitons marcher prudemment et sans rupture: publication légère qui prend la suite des six numéros parus du *Bulletin* et que nous nous efforcerons d'améliorer progressivement dans son rythme de parution, dans la qualité de ses textes, dans sa présentation graphique.

Prefacio

¿ Una nueva revista ? No precisamente. ¿ El mismo *Boletín* de hace 6 años ? Quizás más que esto. Demos cuenta al lector de los hechos que en el pasado rodearon a nuestro proyecto así como de lo que deseamos que éste aporte en el futuro.

Hay toda una tradición francesa de investigación americanista que se forja en el siglo XIX y que después del impacto de la Primera Guerra Mundial cobra de nuevo impulso a partir de los años 30 auspiciada por Paul Rivet. Gracias a él, a sus esfuerzos, se funda en 1945 el Instituto Francés de América Latina; inicialmente con el fin, entre otros, de promover la investigación sobre México realizada por franceses. La creación de una *Revista*¹ (que aparecería durante 4 años) confirmaba esta vocación científica. Sin posibilidades económicas periódicas, el decenio de los 50 va a caracterizarse por una fuerte disminución de la investigación francesa: sólo continúan trabajando ciertas personalidades. A principios del siguiente decenio vuelve a acrecentarse la investigación, en el IFAL y sobre todo en la recién creada (1961) Misión Arqueológica y Etnológica Francesa que nace a petición de personalidades científicas mexicanas con el fin de constituir un lugar dedicado exclusivamente a la investigación.

De forma paralela estas dos instituciones (cada una de ellas comprende varias disciplinas) darán fe, años después, de sus actividades científicas con las obras que publican: son 8 en el IFAL que van apareciendo en los 60 en forma sucesiva y son textos de lingüística, literatura, historia y geografía. En la Misión, hasta la fecha, se publican 18 volúmenes de arqueología, etnología, etnohistoria e historia principalmente, aunque también de ecología y botánica. En 1978 la Misión lanza un *Boletín* que informa sobre diversas investigaciones a medida que éstas se van realizando; es una publicación modesta, sin periodicidad exacta: aparece cuando los medios lo permiten; todavía sale en 1983, año en que la Institución cambia su nombre por el de Centro de Estudios Mexicanos y Centro-americanos (título que hace hincapié en su pluridisciplinaridad).

Situándonos en el plano de la investigación, de la documentación y de la información científica, vemos claramente hoy que es necesario que exista una coordinación entre las actividades de las dos instituciones. El primer resultado de esta convergencia lo constituye la asociación de los dos centros en torno de una revista común; esta asegurará la difusión de los resultados científicos alcanzados (en México naturalmente y también en América Central) como fruto de la cooperación entre investigadores e instituciones de estos países y de Francia.

Para consolidar bien este proceso avanzaremos con prudencia y sin rupturas: deseamos una publicación no densa que siga una línea de continuidad (la de los 6

Nous souhaitons couvrir les domaines des sciences de l'homme et de la société, de la terre et de la vie mais excluons délibérément le champ de la production artistique et littéraire: ce serait courir à une dispersion que nous ne maîtriserions plus. Nous soulignons que c'est un outil de travail que nous souhaitons offrir à nos lecteurs: notes sur les travaux en cours, informations ou bilans sur des réunions ou des colloques, matériel bibliographique et documentaire, prises de position sur les méthodes de recherche, priorité pour ce qui est en train de se faire.

Cet outil de travail veut être aussi un instrument de rencontre et de confrontation. Au delà du cercle des chercheurs du CEMCA et de l'IFAL, les chercheurs français comme les chercheurs locaux qui collaborent avec nous, insérés dans les institutions mexicaines et centraméricaines ou travaillant isolément ne savent parfois comment faire connaître leurs travaux. A l'inverse, ceux qui résident en France ressentent souvent la difficulté à la fois de tester leurs hypothèses sur des pays qu'ils ne visitent qu'occasionnellement et d'en suivre l'actualité scientifique. Notre revue souhaiterait permettre ces échanges et donner la priorité aux travaux en cours d'élaboration.

C. Bataillon
Directeur du CEMCA
(octobre 1982-juin 1984)

G. Couffignal
Directeur de l'IFAL

números del *Boletín*); nos esforzaremos por mejorarla progresivamente en lo que se refiere a periodicidad, calidad de textos, presentación.

Deseamos abarcar las Ciencias Sociales, Humanas, y Naturales, pero excluimos voluntariamente el campo de la producción artística y literaria ya que éste supondría una dispersión que difícilmente podríamos controlar. Insistimos, es un instrumento de trabajo que deseamos ofrecer a nuestros lectores en forma de notas sobre temas que se estén analizando, informaciones o balances de reuniones y coloquios; material bibliográfico y documentario, tomas de posición en cuanto a métodos de investigación. La actualidad científica será considerada prioritaria.

Este instrumento de trabajo es sobre todo un terreno apropiado para el encuentro y la confrontación. Saliéndonos del círculo de investigadores del CEMCA o del IFAL, los investigadores franceses o no de instituciones mexicanas y centroamericanas o independientes tienen a veces la necesidad de dar a conocer sus trabajos. Así mismo los investigadores que laboran en Francia tienen que comprobar hipótesis formuladas sobre países donde no radican y a la vez estar al tanto de los estudios que van apareciendo. La revista desea proporcionar en consecuencia un lugar adecuado para el intercambio dando prioridad a las investigaciones del presente.

C. Bataillon
Director del CEMCA
(octubre 1982-junio 1984)

G. Couffignal
Director del IFAL

1 Sur la *Revue* de l'IFAL, voir *Bulletin* du CEMCA, n° 5, sept. 1983, "Hace 38 años: los recuerdos y el porvenir en el IFAL", pp. 88-91.

1 Sobre la *Revue* del IFAL, ver *Bulletin* del CEMCA, n° 5, sept. 1983, "Hace 38 años: los recuerdos y el porvenir en el IFAL", pp. 88-91.